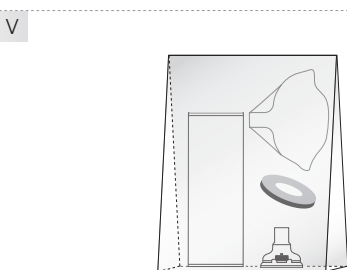
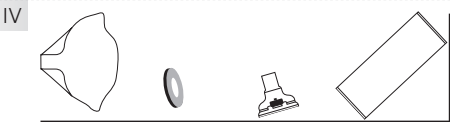
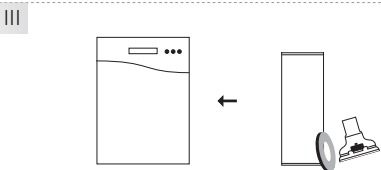
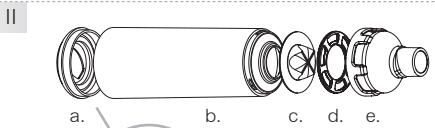
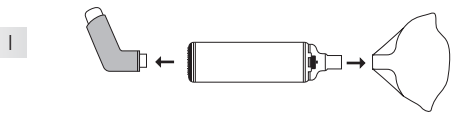
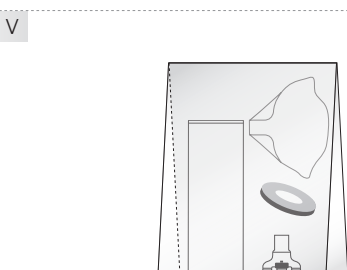
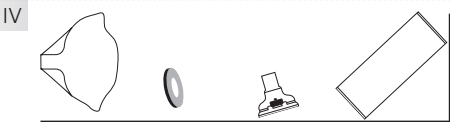
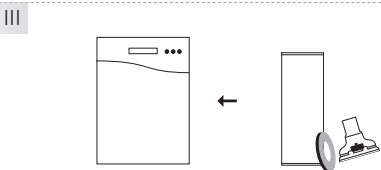
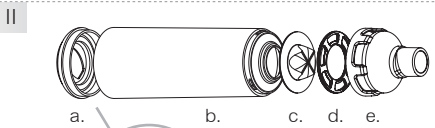
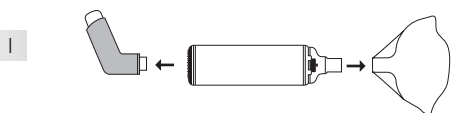


KURZANLEITUNG Klinische Wiederaufbereitung



Der Einsatz des RC-Chamber reusable ist durch ein validiertes Aufbereitungsverfahren bei mehreren Patienten grundsätzlich möglich und kann über eine Chargendokumentation mittels Barcode rückverfolgt werden.

QUICK START GUIDE Clinical Reprocessing



It is possible to use the RC-Chamber reusable with several patients due to the validated reprocessing record keeping of the batch.

KLINISCHE WIEDERAUFBEREITUNG

Reinigung / Desinfektion

I Ziehen Sie das Dosieraerosol ab. Optional bei Verwendung einer Maske: Entfernen Sie die Maske von der Aufnahmekammer.

II Zerlegen Sie den RC-Chamber® reusable vollständig in 5 Teile gemäß der Abbildung. Nehmen Sie den durchsichtigen Kunststoffring mit fest integriertem Gummiadapter ab (a), indem Sie den Daumen tief in die Öffnung stecken. Ziehen Sie dann mit Kraft das komplette Rückteil heraus. Danach drehen Sie das Mundstück ab, sodass alle 3 Bestandteile (c.–e.) einzeln zu reinigen sind.

III Legen Sie alle Einzelteile (a.–e.) in die Instrumentenspülmaschine und wählen Sie das Reinigungsprogramm mit 93°C (Einwirkzeit 5 Minuten). Bitte die Anweisungen des Maschinenherstellers beachten. Verwenden Sie ein pH-neutrales Reinigungsmittel und beachten Sie die Dosierempfehlung.

IV Alle Einzelteile in offener Stellung an der Luft trocknen lassen. Auf ausreichende Trocknungszeit achten. Nicht trocken reiben!

Sterilisation

V Die Sterilisation ist nach folgendem Verfahren möglich: Alle Teile in eine entsprechende Sterilisationsverpackung geben. Achten Sie bei vorheriger Reinigung / Desinfektion darauf, dass sämtliche Teile trocken sind. Sterilisieren Sie den RC-Chamber® reusable nach dem Verfahren der Dampfsterilisation (DIN EN ISO 17665) bei folgenden Temperaturen:

- max. 134 °C (Einwirkzeit mind. 3 Minuten)
- 121 °C (Einwirkzeit mind. 15 Minuten)

Die empfohlene Abkühlzeit beträgt 30 Minuten.

Fügen Sie alle Teile gemäß Abbildung 2 wieder zusammen. Achten Sie darauf, dass das Mundstück mit einem „Klick“ einrastet.

Bei der Zerlegung des RC-Chamber® reusable entstehen mehrerer Teile, die von Kindern verschluckt werden können. Daher sind die Einzelteile von Kindern stets fernzuhalten.

CLINICAL REPROCESSING

Cleaning / Disinfection

I Disconnect the metered dose inhaler (MDI). Optionally, when using a mask: remove the mask from the delivery chamber.

II Disassemble the RC-Chamber® reusable completely into its 5 parts as shown in figure II. First remove the transparent plastic ring with the fixed integrated rubber adapter by inserting your thumb deep into the opening. Pull out the complete back piece with force. Afterwards disassemble the mouthpiece into the several parts (a.–e.).

III Place all the individual parts in the hospital dishwasher and select the cleaning program with 93° C (exposure time 5 minutes). Please observe the manufacturer's instructions. Use a pH-neutral detergent and observe the dosage recommendations by the manufacturer.

IV Lay the individual parts in their open position to air-dry. Ensure sufficient drying time. Do not rub them dry!

Sterilization

V Sterilization is possible via the following procedures: Place all disassembled parts into a suitable sterilization package. Ensure that all the parts are dry. Sterilize the RC-Chamber® reusable according to the steam sterilization process (DIN EN ISO 17665) using the following temperatures:

- max. 134 °C (reaction time at least 3 minutes)
- 121 °C (reaction time 15 minutes)

The recommended cooling time is 30 minutes.

Reassemble all the pieces according to figure II. Make sure that the mouthpiece is locked in place with a "click."

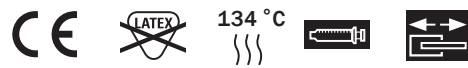
Disassembling the RC-Chamber® reusable results in several pieces which can be swallowed by children. Therefore the individual pieces are always to be kept out of reach of children.

ENTSORGUNG

Nach Ende der Nutzung den RC-Chamber® reusable ordnungsgemäß entsorgen.

MATERIALBESTÄNDIGKEIT

RC-Chamber® reusable können bis zu 40 Mal wiederaufbereitet werden, wenn kein Nachspülmittel verwendet wird. Nach einem Jahr sollten der RC-Chamber® reusable sowie die Masken ausgetauscht werden.



Technische und optische Änderungen sowie Druckfehler vorbehalten.

Für die Anwendung zu Hause empfehlen wir:



Die RC-Chamber® Modelle (mit und ohne Maske) optimieren die Inhalation mit Dosieraerosolen, inklusive Notfallplan und Schutzengel-Anhänger. erstattungsfähig unter Hilfsmittel-Nr. 14.24.03.1001



CEGLA MEDIZINTECHNIK

Alleinvertreib Deutschland, Österreich und Schweiz.

Hersteller Masken

CEGLA Medizintechnik GmbH & Co. KG
Horresser Berg 1
56410 Montabaur
Germany
Tel +49 2602 92 13-0
Fax +49 2602 92 13-15
www.cegla.de

Hersteller:
Medical Developments International (MDI)
4 Caribbean Drive,
Scoresby, Victoria 3179,
Australia

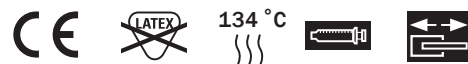
EU-Bevollmächtigter:
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
NL 2514 AP, The Hague

DISPOSAL

Dispose the RC-Chamber® reusable appropriately at the end of its product life.

MATERIAL DURABILITY

RC-Chamber® reusable can be reprocessed (sterilised) up to 40 times if no rinsing liquid is used. The RC-Chamber® reusable as well as the mask should be replaced after 12 months.



In some instances, product graphics may vary from actual product models, sizes and/or colors listed below.

For home care we recommend:



The RC-Chamber® models (with and without mask) optimize inhalation with MDIs, including emergency plan and guardian angel pendant.



CEGLA MEDIZINTECHNIK

Exclusive Distribution Germany, Austria and Switzerland.

Manufacturer mask

CEGLA Medizintechnik GmbH & Co. KG
Horresser Berg 1
56410 Montabaur
Germany
Tel +49 2602 92 13-0
Fax +49 2602 92 13-15
www.cegla.de

Manufacturer:
Medical Developments International (MDI)
4 Caribbean Drive,
Scoresby, Victoria 3179,
Australia

EU-Authorized:
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
NL 2514 AP, The Hague



RC-CHAMBER® REUSABLE

Zur Anwendung in Kliniken und Arztpraxen



Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des RC-Chamber® reusable die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Beachten Sie bitte auch weiterhin die Gebrauchsanweisung des Verneblers

Im Lieferumfang sind enthalten:

- Mundstück
- Ventil & Einatemkontrolle Cross Valve Technology™
- Aerosol-Aufnahmekammer
- Rückteil: durchsichtiger Kunststoffring mit fest integriertem Gummiadapter
- die Artikel 3071, 3081 und 3091 enthalten zusätzlich je eine Maske

► Ausführliche Wiederaufbereitungsanleitung erhältlich unter: info@cegla.de



RC-CHAMBER® REUSABLE

For hospital use



Please read the RC-Chamber® reusable instructions for use carefully before first use. Please also follow the instructions of the nebulizer.

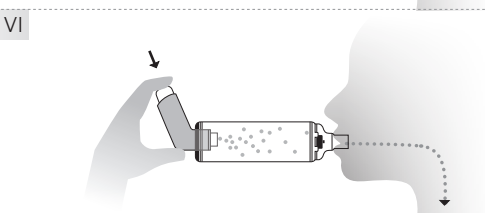
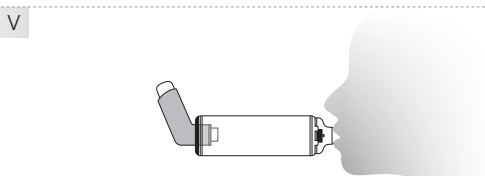
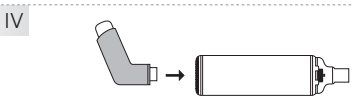
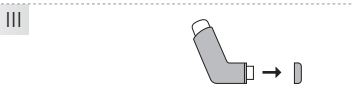
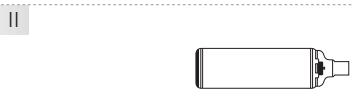
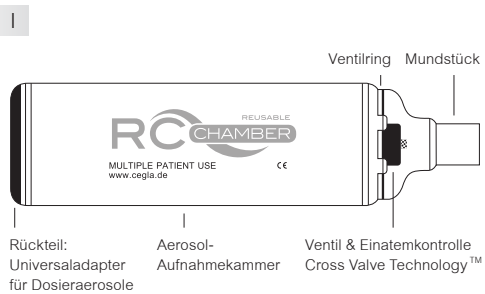
The RC-Chamber® reusable package contains:

- Mouthpiece
- Valve & inhalation control Cross Valve Technology™
- Spray entrance chamber
- Back piece: transparent plastic ring with permanently integrated rubber adapter
- The items 3071, 3081 and 3091 each include a mask

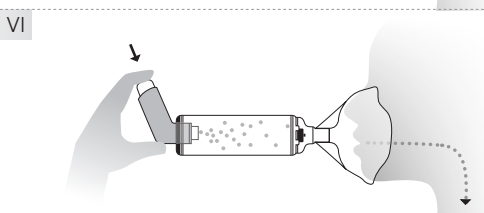
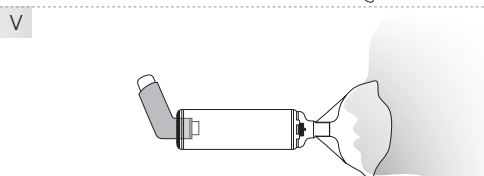
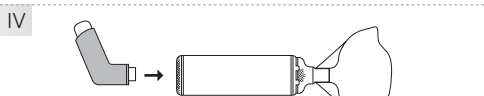
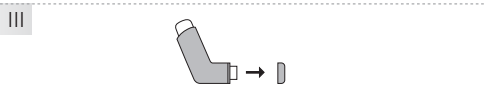
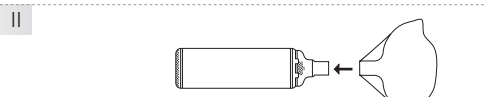
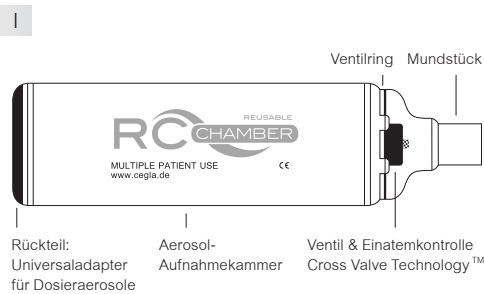
► A detailed clinical reprocessing instruction is available at info@cegla.de



KURZANLEITUNG mit Mundstück



KURZANLEITUNG mit Maske



ANWENDUNGSBESCHREIBUNG

I Prüfen Sie stets, ob sich im RC-Chamber® reusable Fremdkörper befinden, Teile beschädigt sind oder fehlen.

II Für die Anwendung mit Maske: Stecken Sie die Maske auf das Mundstück des RC-Chamber® reusable.

III Die Verschlusskappe vom Mundstück des Dosieraerosols entfernen und das Dosieraerosol vor jedem Gebrauch kräftig schütteln.

IV Das Mundstück des Dosieraerosols gemäß Abbildung in den vorgesehenen Gummiadapter des RC-Chamber® reusable stecken.

V Das Mundstück des RC-Chamber® reusable mit den Lippen fest umschließen bzw. die Maske dicht auf Nase und Mund setzen.

VI Die Kartusche des Dosieraerosols nach unten drücken, um einen Sprühstoß in die Kammer des RC-Chamber® reusable abzugeben.

VII Tief einatmen und den Atem für 5–10 Sek. anhalten, um die therapeutische Wirkung zu optimieren. Kinder unter 18 Monaten sollten 4–6 Atemzüge, Kinder und Erwachsene 2–4 Atemzüge inhalieren. Sind mehrere Sprühstöße verordnet worden, sollte eine Minute vergehen, ehe die Schritte V bis VII wiederholt werden!

VERWENDUNGSZWECK

Der RC-Chamber® reusable ist eine Inhalationshilfe, die speziell für die Therapie mit Medikamentensprays – sogenannte Dosieraerosole – entwickelt wurde und zur Behandlung von Atemwegserkrankungen eingesetzt wird. Der flexible Gummiadapter ermöglicht eine Therapie mit allen gängigen Dosieraerosolen.

Mithilfe des RC-Chamber® reusable entfällt die Koordination zwischen Auslösen des Dosieraerosols und Inhalation des Medikamentes. Außerdem werden die großen, nicht lungengängigen Partikel ausgefiltert und verhindern so die Reizung sowie den Pilzbefall im Mund- und Rachenraum.

ERHÄLTICHE PRODUKTE FÜR DIE KLINIK

RC-Chamber® reusable

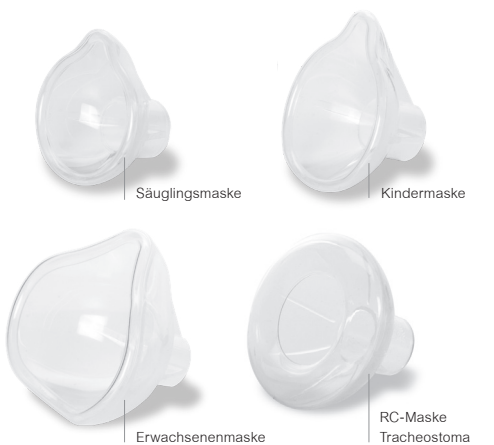
- mit Mundstück: Artikel 3061
- mit Säuglingsmaske: Artikel 3071
- mit Kindermaske: Artikel 3081
- mit Maske für Erwachsene sowie ältere Kinder: Artikel 3091

Säuglingsmaske: Artikel 30110

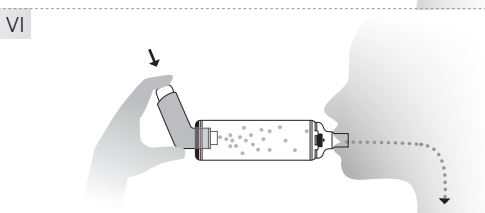
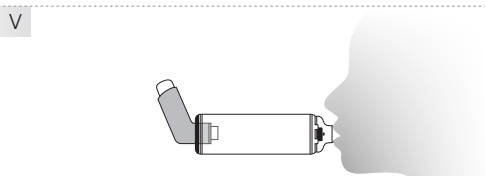
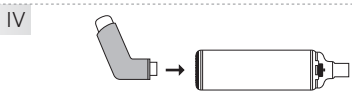
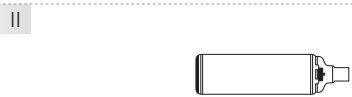
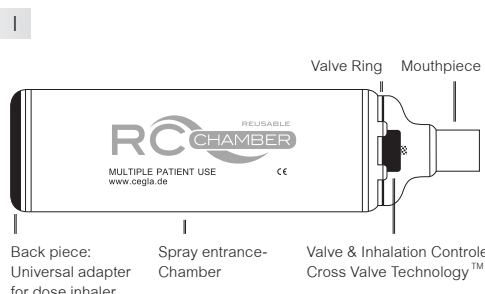
Kindermaske: Artikel 30210

Maske für Erwachsene sowie ältere Kinder: Artikel 30410

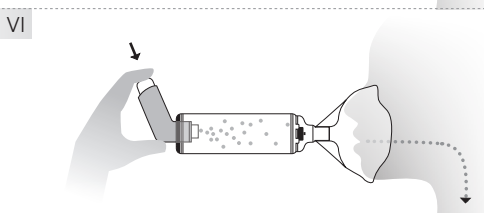
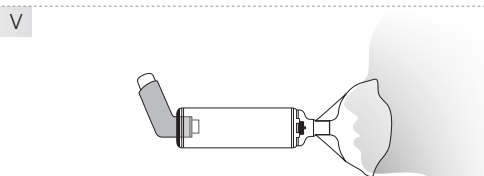
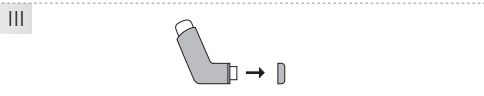
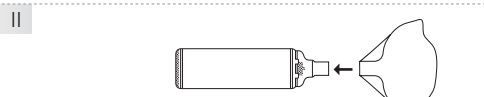
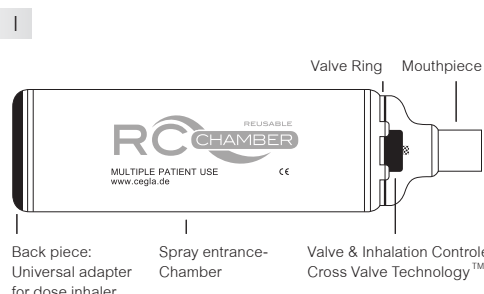
RC-Maske Tracheostoma: Artikel 3012



QUICK START GUIDE with mouthpiece



QUICK START GUIDE with mask



INSTRUCTIONS FOR USE

I Continually check for foreign objects in the RC-Chamber® reusable, for damage to any of the parts or if any parts are missing.

II For mask use: Place the mask on the RC-Chamber® reusable mouthpiece.

III Remove the sealing cap from the mouthpiece of the dose inhaler and shake dose inhaler spray vigorously before each use.

IV Place the mouthpiece of the dose inhaler as shown in the figure in the provided rubber adapter of the RC-Chamber® reusable.

V Place your lips tightly around the mouthpiece or place the mask airtight over the nose and mouth.

VI Push the cartridge of the dose inhaler down in order to dispense a spray into the chamber of the RC-Chamber® reusable.

VII Breathe in and hold the breath for 5 to 10 seconds to optimize the effect. Children under 18 months should inhale 4 to 6 breaths, children and adults 2 to 4 breaths. Should several sprays be prescribed, then a one minute break should be taken before repeating steps V to VII!

PURPOSE FOR USE

The RC-Chamber® reusable is an inhalation device which was especially developed for MDI therapy with metered dose inhalers – so-called dose inhaler – and can be used for treatment of respiratory illnesses. The flexible rubber adapter is compatible with all common dose inhaler.

With the help of the RC-Chamber® reusable the coordination between releasing the dose inhaler and inhalation of the medicine is omitted. In addition the large, not respirable particles are filtered out. Therefore irritation as well as a fungal attack in the mouth and throat is prevented.

AVAILABLE PRODUCTS FOR THE CLINIC

RC-Chamber® reusable

- With mouthpiece: article-no. 3061
- With infant mask: article-no. 3071
- With child mask: article-no. 3081
- With mask for adults as well as older children: article-no. 3091

Infant mask: article-no. 30110

Child mask: article-no. 30210

Mask for adults and older children: article-no. 30410

RC-Tracheal mask: article-no. 3012

